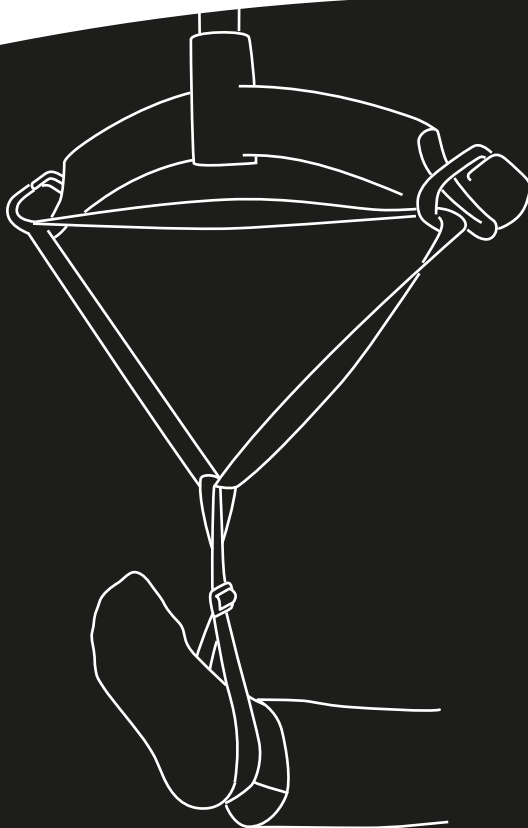




DK	FH Strap	2
GB/US	FH Strap	10
DE	Fuß/Hand-Hebeband	20
SE	Fot och hand band	29
FR	Sangle FH	37

Manual – vers. 1.00



CE

Guldmann™

DK FH strap

Vers. 1.00

Varenr.:
28655 FH Strap

1.00	Formål og anvendelse	3
1.01	Producent	3
1.02	Formål	3
1.03	Vigtigt/advarsler	3
1.04	Anvendelse	3
2.00	Vedligeholdelse	5
2.01	Rengøring	5
2.02	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?	5
2.03	Bortskaffelse af sejl/tilbehør	6
3.00	Service og levetid	6
3.01	Sikkerheds-/serviceeftersyn	6
3.02	Levetid	7
4.00	Tekniske specifikationer	8
5.00	CE-overensstemmelseserklæring	8
6.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S	8
7.00	Placering af FH stroppen	9

1.00 Formål og anvendelse

1.01 Producent
V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Formål
FH stroppen anvendes til at løfte og holde et ben eller arm på sygehuse, plejeboliger, genoptræningscentre og i den individuelle bolig.

Stroppen er designet til brug i både mobile personløftere og lofthejs-systemer.

Stroppen er ideel i forbindelse med operationer, hygiejne opgaver og andre plejeopgaver.

Forudsætninger

Hvor FH stroppen anvendes, er det en forudsætning at:

- FH stroppen anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i anvendelse af stroppen.
 - FH stroppen indstilles så den omslutter den del af benet eller armen der skal løftes.
 - Max løftekapacitet på 100 kg må aldrig overskrides.
 - Hjelperen er opmærksom på brugerens velbefindende under anvendelsen af FH stroppen.
 - FH stroppen anvendes i forbindelse med en Guldmann løftebøjle.
-

1.03 Vigtigt/advarsler

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter FH stroppen.
 - FH stropens mærkelast må aldrig overskrides.
 - FH stroppen må kun bruges til løft af en arm eller et ben.
 - Før ibrugtagning af FH stroppen skal den kontrolleres jævnfør punkt 2.02.
 - FH Stroppen indstilles så den omslutter den del af benet eller armen der skal løftes.
 - Reparationer må kun udføres af fabrikanten.
-

1.04 Anvendelse
Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af løftesejl/tilbehør, kontakt venligst Guldmann.

Vigtigt!

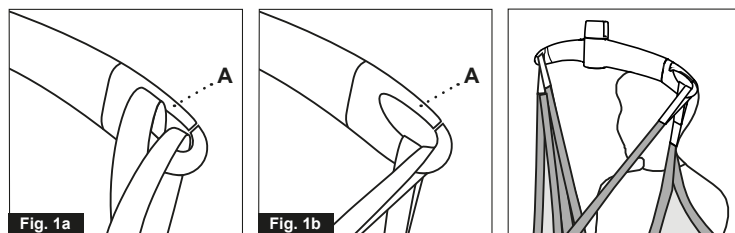
Planlæg løftet og lad ikke benet eller armen hænge i FH stropen uden tilsyn. Før du løfter benet eller armen skal du sikre at patienten ikke kan blive fastklemmt, samt sikre at FH stropen ikke hænger fast i lejet. Vær forsigtig med evt. slanger eller ledninger, der er fastgjort til patienten. Kontroller at håndbetjeningen og håndbetjeningskablet er fri af brugeren, løftebøjlen eller andet, før løftebøjlen hejses op eller ned.

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi stropen ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agtpågivenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt stropen bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldmanns, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

GH løftebøjle

Advarsel!

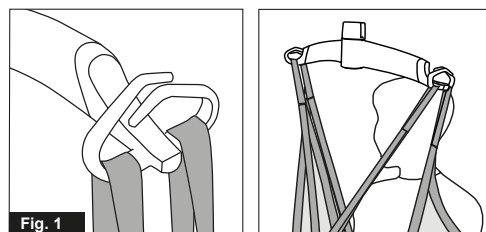
Vær opmærksom når du placerer løftestroppen på løftebøjlen. Kontroller at stropen er trukket ned forbi gummiarmen (A) og er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at stropen forbliver i den korrekte position i løftebøjles krog (fig. 1a og fig. 1b).



GH løftebøjle med 4 ophængspunkter

Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer løftestroppen på løftebøjlen. Kontroller at stropen er placeret korrekt i krogen på løftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjekkes igen at stropen forbliver i den korrekte position i løftebøjles krog (fig. 1).



Placering af FH stropen, afsnit 7.

2.01 Rengøring

Tåler normal maskinvask ved angiven temperatur



Tåler ikke blegemidler



Tåler tørring i tørretumbler ved lav temperatur



Tåler ikke strygning

2.02**Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?**

Tjek om der er tegn på slid og skader før sejlet/tilbehøret tages i brug i henhold til nedenstående tjekliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin.

Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejdsstedets dømmekraft er afgørende.

Tjekliste for inspektion af sejl/tilbehør

Før et Guldmann produktet tages i brug, skal følgende kontrolleres:

Er sejlet/tilbehøret rent?

Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

Er sejlet/tilbehøret mærkat læselig og komplet?

Tjek sejlet/tilbehøret for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkater. Mangler mærkaten er det ikke muligt at definere sejlets/tilbehørets type, funktion og/eller vægtbegrænsning.

Er løftestopperne og syningerne intakte?

- Tjek efter for ødelagte eller slidte syninger
- Tjek efter for knuder på stropperne
- Tjek efter for flænger eller flosser
- Tjek efter for huller, flænger eller snit
- Tjek efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stropperne (fx metalsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?

- Tjek efter for tegn på unormalt slid og overdreven brug
- Tjek efter for trævler og flænger
- Tjek efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Tjek efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Tjek efter for trævlede eller usikre sømme
- Tjek efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer
- Tjek efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Tjek efter for indkapslede partikler

Har sejlet/tilbehøret stadig den originale størrelse og længde uden brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder, der kan ændre formen og gøre sejlet kortere eller længere?

Konklusion

Såfremt **sejlet/tilbehøret** har nogle af ovennævnte mangler, skader e.l., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes.

2.03

Bortskaffelse af sejl/tilbehør

Sejl/tilbehør bortskaffes ved forbrænding.

Ved korrekt forbrænding nedbrydes polyester til kuldioxid og vand.

3.00

Service og levetid

3.01

Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år. Proceduren for eftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med sejlet/tilbehøret. Visuelle eftersyn afslører sandsynligvis ikke alle former for skader.

Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af sejl og tilbehør eftersyn. Dokumentationen bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, varenummer, bredde og længde, produktets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering) samt produktets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af produktet, dato for ibrugtagning og andre specielle kendetegn.

Vis omtanke vedrørende ødelagte og defekte produkter, og tag derfor produktet ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

1. Kemiske og ætsede mærker
2. Nedsmeltede eller brændte mærker
3. Rifter, huller, flænger eller snit
4. Ødelagte eller slidte syninger
5. Manglende, ulæselige eller mangelfulde sejlmærkater
6. Knuder på sejl/tilbehør
7. Slitage
8. Andre synlige skader, der medfører tvivl om sejllets/tilbehørets styrke

Eftersynene udføres for at beskytte brugere og hjælpere.

En systematisk gennemgang af sejl/tilbehør har flere fordele:

- at identificere påbegyndte skader
- at forebygge evt. hændelser
- at sikre kvalitet i arbejdet.

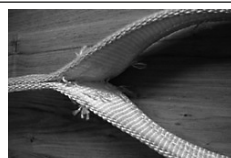
NB: Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af det pågældende produkt.

Eksempler på defekte sejl/hjælpemidler ^{x)}

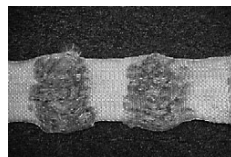
Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer



Ødelagte syninger



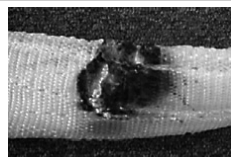
Flossede/ødelagte stropper



Knuder



Brændt/smeltet



^{x)} billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

3.02

Levetid

Produktets levetid er individuelt afhængig af brugsmønstre, vask mv., men sejlet skal efterses inden brug i henhold til beskrivelse i afsnit 2.02 og evt. kasseres, hvis eftersynet ikke lever op til vejledningen.

4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL 100 kg
Materiale Polyester

5.00 CE-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993, med tilføjelser, som medicinsk udstyr klasse 1.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

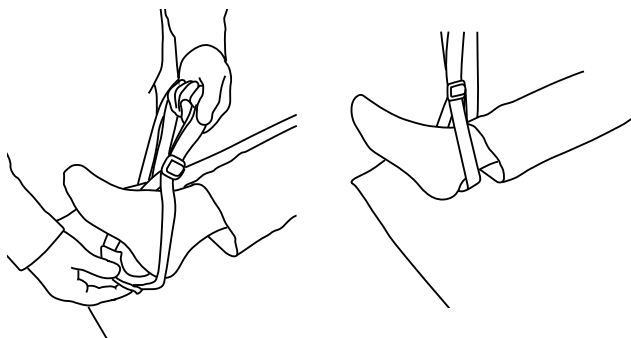
- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktion
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

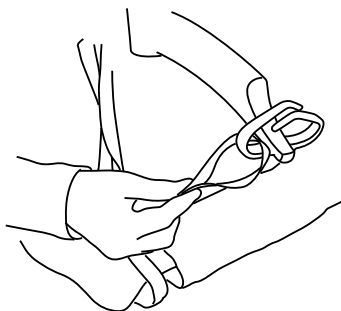
7.00

Placering af FH stroppen

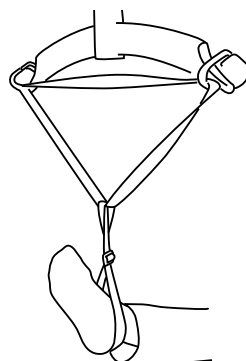
Placer fodstroppen på foden/anklen.



Monter løftestroppen på løftebøjlen.
Kør nu løftebøjlen op til stroppen
strammer til. Stop og kontroller at
den er monteret korrekt.



Kør løftebøjlen op til den ønskede højde.



GB FH strap

Vers. 1.00

Item nos:
28655 FH Strap

1.00	Purpose and use	11
1.01	Manufacturer	11
1.02	Purpose	11
1.03	Important/Precautions	11
1.04	Use	11
2.00	Maintenance	13
2.01	Cleaning	13
2.02	The owner's daily maintenance duty	13
2.03	Disposal of sling/accessory	14
3.00	Service and lifetime	14
3.01	Safety/service inspections	14
3.02	Lifetime	16
4.00	Technical specifications	17
5.00	EC-Declaration of conformity	17
6.00	Environmental policy statement – V. Goldmann A/S	17
	WARRANTY – U.S.A. and countries outside the EU	18
A.	Users guide	18
B.	WARRANTY	18
7.00	Fitting the FH Strap	19

1.00 Purpose and use

1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Purpose

The FH Strap is used for lifting and holding a leg or an arm in hospitals, nursing homes, rehabilitation centres, and in private homes.

The strap is designed for use with both mobile lifters and ceiling hoist systems.

The strap is ideal in connection with operations or when personal hygiene and other patient care tasks are performed.

Conditions for use

- The use of the FH strap is subject to the following:
- The FH strap is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the product in question.
- The FH strap is adjusted in such a way that it encircles the part of the leg or arm to be lifted.
- The maximum nominal load, 100 kg (220 lbs) must not be exceeded.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the FH strap.
- The FH strap is used with the Guldmann lifting hanger

1.03 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the FH strap.
- The FH strap's maximum load must never be exceeded.
- The FH strap may only be used to lift an arm or a leg .
- Before the FH strap is used, it must be examined according to point 2.02.
- The FH strap is adjusted.in such a way that it encircles the part of the leg or arm to be lifted.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.

1.04 Use

If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling/ accessory, please contact your supplier.

Important!

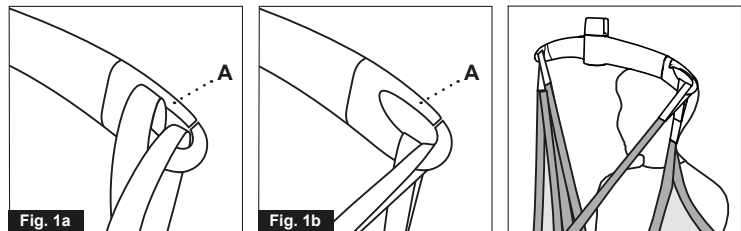
Plan the move. Never leave the leg or arm in the FH strap unattended. Do not start to lift the leg or arm until it has been checked that the user cannot get trapped and that the FH strap does not catch on the bed. Be careful with any tubes and wires that are attached to the user. Check that the hand control and hand control cable is free of hanger, patient and other objects before the hoist is activated up or down moved.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the FH strap, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the FH strap is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

GH Lifting hanger

Caution!

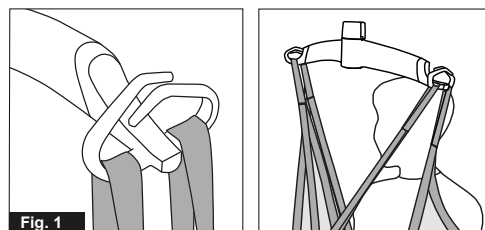
Be careful when attaching the lifting strap on the hooks. Check that the strap has been pulled completely through the rubber safety catch (A) and into place in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button to lift the leg or arm, check again that all the strap remains correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1a and fig. 1b).



GH lifting hanger, 4 attachment points

Caution!

Be careful when attaching the lifting strap on the hooks. Check that the strap has been correctly placed in the lifting hanger's hooks. When pressing the up button on the hand control to lift the leg or arm, check again that the strap remains correctly placed in the lifting hanger's hooks (fig. 1).



Placing the FH strap, look at section 7.

Cleaning

Normal washing at the indicated temperature



Do not use bleaching agent



Tumble-drying at low temperature



Do not iron

The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling/accessory for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Sling/accessory inspection checklist

Before using a Guldmann sling/accessory check the following:

Is sling/accessory clean?

Follow facility specific infection control procedure.

Is the sling's/accessory's label present, legible and complete?

Missing, illegible or incomplete label(s) could make identification of appropriate size, function, and or weight limit capacity of the sling/accessory impossible.

Is the fabric intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Is the sling/accessory the original size and length without the use of knots, pins, tape or other methods to change the shape, shorten or lengthen them?

Conclusion

If the sling/accessory suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

2.03 Disposal of sling/accessory

The slings/accessory are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 “Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods” an inspection must be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe operating practices with sling/accessory

Considerations for damaged or defective sling/accessory and taking them out of service:

Withdraw the sling/accessory from service if one or more of the following conditions are present:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling/accessory
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling/accessory tag
- knots in any part of the sling/accessory
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling/accessory

Sling/accessory inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling/accessory inspection system has additional benefit. Systematic sling/accessory inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling/accessory types and sizes.

Sling/accessory inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of sling/accessory at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Sling/accessory that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial

This level of inspection is done at the time that the sling/accessory is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling/accessory work load limits match those contained in the manufacturer's catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage.

2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the sling/accessory user before each use. The sling/accessory should be examined and removed from service if damage is detected. The sling/accessory user should also determine that the sling/accessory is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling/accessory inspection technique

The sling/accessory inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and "hands on" inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling/accessory. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

Consider the practice of documenting sling/accessory inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling/accessory stock number, width and length, the unique sling/accessory identification number (important in differentiating similar slings/accessories), as well as the condition of the products. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic sling/accessory damage ^{x)}

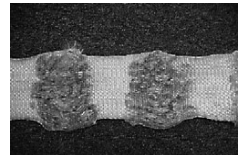
Chemical/caustic burns



Broken stitching



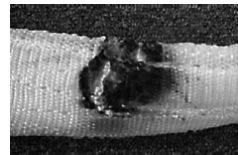
Crushed / Frayed webbing



Knots



Melting / Charring



^{x)} *sample visual images not intended to represent all types of potential damage*

3.02

Lifetime

The life of the product is individual and depends on how it is used, washed etc. Before use the product must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL 100 kg (220 lbs)
Material Polyester

5.00 EC-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with the Council Directive 93/42/EEC of June 14th 1993, including amendments, as medical device class 1.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

WARRANTY – U.S.A. and countries outside the EU

A. **Users guide**

Before using the product, read the entire operation manual including warranty.

B. **WARRANTY**

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann designated technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann designated technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

The warranty does not cover any part of the equipment which has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment which has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

Service or Repair

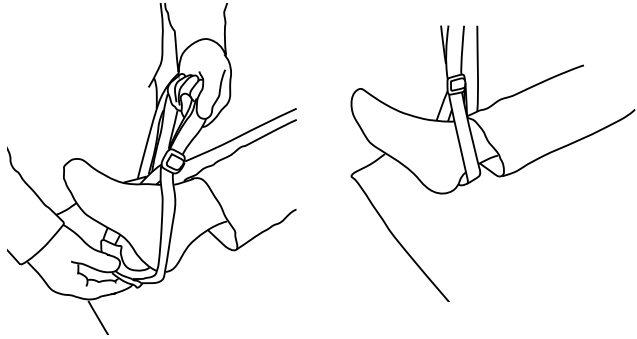
Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

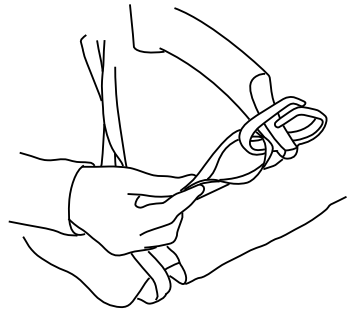
7.00

Fitting the FH Strap

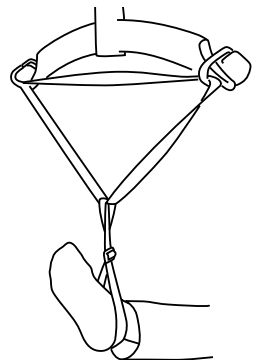
Place the strap on the foot/ankle.



Attach the two lifting straps on the lifting hanger. Lift until all straps are taut, stop and check all attachments are correct.



Lift until the desired height.



Vers. 1.00

Artikelnummer:
28655 Fuß/Hand-Hebeband

1.00	Zweck und Verwendung	21
1.01	Hersteller	21
1.02	Zweck	21
1.03	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	21
1.04	Anwendung	22
<hr/>		
2.00	Wartung	23
2.01	Reinigung	23
2.02	Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers	23
2.03	Entsorgung des Hebebands	24
<hr/>		
3.00	Wartung und Lebensdauer	25
3.01	Sicherheitsinspektionen/Wartungen	25
3.02	Lebensdauer	26
<hr/>		
4.00	Technische Daten	26
<hr/>		
5.00	EU-Konformitätserklärung	27
<hr/>		
6.00	Erklärung zur Umweltpolitik - V. Goldmann A/S	27
<hr/>		
7.00	Platzieren des Fuß/Arm Hebebands	28

1.00 Zweck und Verwendung

1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Zweck

Das Fuß/Hand Hebeband kann zum Heben und Halten von Beinen oder Armen von Patienten/Bewohnern in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen, Rehabilitationszentren und zu Hause verwendet werden.

Das Hebeband kann sowohl mit mobilen Personenliftern als auch mit Deckenliftsystemen angewendet werden.

Das Hebeband eignet sich zur Verwendung bei Operationen, zur Durchführung von Hygienemaßnahmen und jeglicher Art von Patientenpflege.

Verwendungsvoraussetzungen

Die Verwendung des Hebebands unterliegt den folgenden Voraussetzungen:

- Das Hebeband muss von ausgebildetem Personal bzw. von Personen angewendet werden, die zuvor in den Gebrauch des Hebebands eingewiesen worden sind.
- Das Band wird so eingestellt, dass es das zu hebende Bein oder Arm umschließt.
- Die maximale Nominallast von 100 kg darf nicht überschritten werden.
- Der Helfer achtet bei der Verwendung des Hebebands auf das Wohlbefinden des Benutzers.
- Das Produkt wird in Kombination mit dem Aufhängebügel von Guldmann verwendet.

1.03 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie sich die Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie das Hebeband verwenden.
- Die maximale Traglast des Hebebands darf niemals überschritten werden.
- Das Hebeband darf nur zum Heben einer Person verwendet werden.
- Bevor das Band verwendet wird, muss er gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Das Band wird so eingestellt, dass es das zu hebende Bein oder Arm umschließt.
- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.

Anwendung

Für Fragen bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Hebebands wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

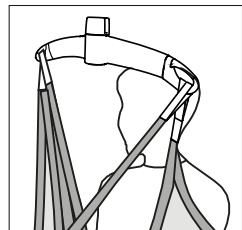
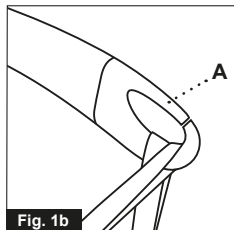
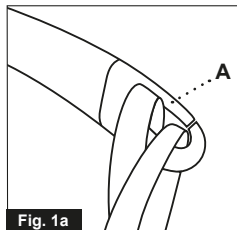
Wichtig!

Planen Sie sorgfältig alle Schritte des Hebevorgangs. Lassen Sie das Bein oder den Arm nicht unbeaufsichtigt im Hebeband. Vor Beginn des Hebevorgangs sollte ausgeschlossen werden, dass der Benutzer eingeklemmt wird und dass das Hebeband sich im Bett verfängt. Achten Sie auf Schläuche und Kabel, mit denen der Benutzer und/oder die Ausstattung verbunden ist. Bevor Sie den Deckenlifter heben oder senken, stellen Sie sicher, dass die Handbedienung und das Kabel für die Handbedienung sich nicht mit dem Bügel, dem Patienten oder mit anderen Objekten überschneiden.

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Hebebands oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn das Hebeband in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

GH Aufhängebügel**Achtung!**

Lassen Sie beim Befestigen der Hebeschleufe an den Haken Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Gurte vollständig durch die Gummiaushängesicherung (A) gezogen und ordnungsgemäß an den Haken des Aufhängebügels befestigt sind. Wenn Sie den Startknopf zum Heben betätigen, überprüfen Sie noch einmal, dass alle Gurte korrekt in den Haken des Aufhängebügels verbleiben. (Abb. 1a und Abb. 1b).



GH Aufhängebügel mit 4 Aufhängepunkten

Achtung!

Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an die Haken des Hehebügels eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 1).

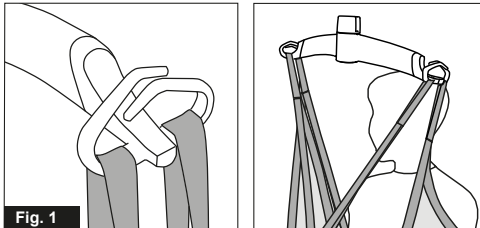


Fig. 1
Platzieren des Hebebands, siehe Punkt 7.

2.00 **Wartung**

2.01 **Reinigung**



Normales Waschprogramm bei angegebener Temperatur



Keine Verwendung von Bleichmitteln



Trocknergeeignet bei niedrigen Temperaturen



Nicht bügeln

2.02 **Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers**

Überprüfen Sie das Hebeband vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen gemäß den folgenden Anweisungen. Diese stellen keine vollständige Auflistung aller möglicherweise anfallenden Wartungsschritte dar. Die potenziellen Schäden können variieren. Das Urteil des Prüfers/der Prüfstelle hat Vorrang.

Checkliste für die Inspektion

Vor Gebrauch eines Hebebands von Guldmann sollten Sie folgendes überprüfen:

Ist das Hebeband sauber?

Befolgen Sie die spezifischen Anweisungen zur Infektionskontrolle Ihrer Anlage.

Ist das Etikett des Hebebands vorhanden, lesbar und vollständig?

Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der passenden Größe, der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung des Hebebands ggf. nicht möglich.

Sind die Hebegurte und Nähte intakt?

- Suchen Sie nach beschädigten oder abgenutzten Nähten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Knoten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Risse und ausgefranste Stellen
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern
- Untersuchen Sie Stoff und Gurte auf Partikel

Ist der Stoff intakt?

- Untersuchen Sie den Stoff auf ungewöhnliche bzw. übermäßige Verschleißerscheinungen und Abschleifung
- Suchen Sie nach Schnitten im Material und nach ausgefransten Stellen
- Überprüfen Sie, ob es Stellen mit ungewöhnlichen oder besonders starken Verfärbungen gibt
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern im Material
- Suchen Sie nach ausgefransten oder instabilen Nähten
- Kontrollieren Sie das Material auf jede Art von Säureverätzungen oder durch Wärme verursachte Brandstellen
- Überprüfen Sie das Material auf Veränderungen in der Beschaffenheit, wie z. B. starke Steifigkeit
- Untersuchen Sie das Material auf Partikel

Hat das Hebeband ohne Knoten, Stifte und Bänder bzw. ohne die Anwendung anderer formverändernder Maßnahmen die Originalgröße und -länge?

Ergebnis

Sollte einer oder mehrere der oben aufgeführten Mängel vorliegen, so muss das Hebeband unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

2.03

Entsorgung des Hebebands

Die Entsorgung des Hebebands erfolgt durch Verbrennung. Durch die spezielle Verbrennungsprozedur wird Polyester in die Komponenten Kohlendioxid und Wasser gespalten.

3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

Das für das Hebeband verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Hebeband. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit dem Hebeband erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Schäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung des Hebebands zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Umlagerungstücher) sowie den Zustand des Hebebands. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem das Hebeband in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Hebebänder und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

- Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
- Geschmolzene oder verbrannte Stellen
- Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
- Beschädigte oder abgenutzte Nähte
- Fehlendes, unleserliches oder falsches Etikett
- Knoten in einem Teil des Hebebänder
- Verschleißerscheinungen
- Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität des Hebebands beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen des Hebebands werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Hebebänder bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Hebebändern der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

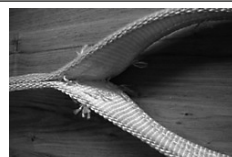
HINWEIS: Inspektionen sollten von einer entsprechend ausgebildeten Person durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Hebebands sowie dessen Anwendung und Wartung vertraut ist.

Beispiele für sichtbare Schäden an Synthetiksitzen *)

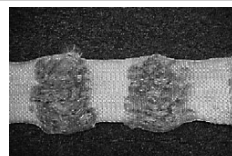
*Verbrennungen durch Chemikalien
ätzende Substanzen*



beschädigte Nähte



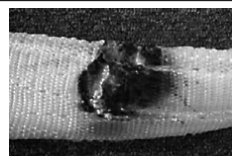
zerdrückte/ausgefranzte Gurte



Knoten



Schmelzung/Verkohlung



**) Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.*

3.02

Lebensdauer

Die Lebensdauer des Bandes hängt u. a. von dessen Gebrauch und den Reinigungsmaßnahmen ab. Vor Verwendung muss das Band gemäß der Beschreibung in Abschnitt 2.02 überprüft werden. Wenn er die Inspektionsanforderungen nicht erfüllt, muss er ggf. entsorgt werden.

4.00

Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL (sichere Betriebstraglast) 100 kg
Material Polyester

5.00**EU-Konformitätserklärung**

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ - mit Änderungen als Medizinprodukt, Klasse 1, hergestellt.

6.00**Erklärung zur Umweltpolitik - V. Guldmann A/S**

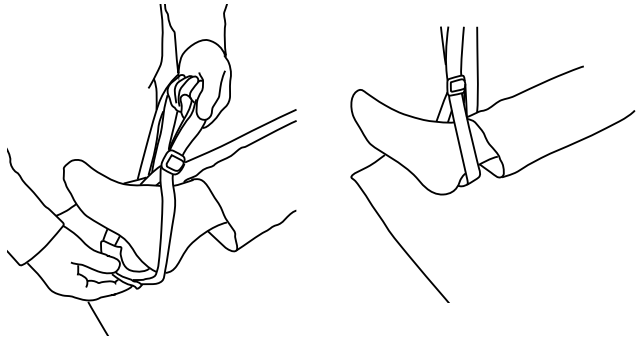
Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

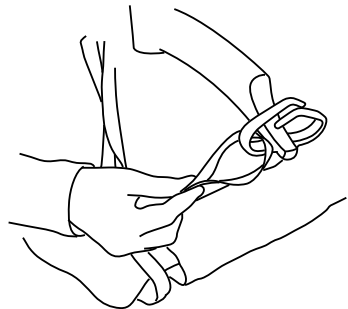
- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

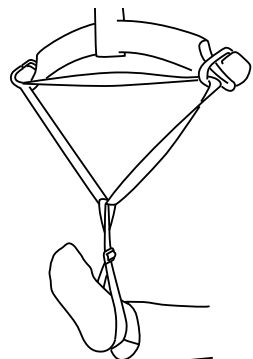
Platzieren Sie das Band um das Fußgelenk.



Befestigen Sie die zwei Hebeschlaufen am Aufhängebügel. Bewegen Sie den Aufhängebügel nach oben, bis alle Gurte und Schlaufen straff sind. Unterbrechen Sie den Vorgang und vergewissern Sie sich, dass die Gurte korrekt angelegt sind.



Setzen Sie den Hebevorgang bis zur gewünschten Höhe fort.



SE Fot och hand band

Vers. 1.00

Artikelnummer:
28655 FH band

1.00	Syfte och användning	30
1.01	Tillverkare	30
1.02	Syfte	30
1.03	Viktigt/försiktighetsåtgärder	30
1.04	Användning	30
2.00	Underhåll	32
2.01	Rengöring	32
2.02	Dagliga underhållsrutiner	32
2.03	Kassering av produkten	33
3.00	Service och livslängd	33
3.01	Säkerhets-/serviceinspektioner	33
3.02	Livslängd	35
4.00	Tekniska specifikationer	35
5.00	EU-försäkran om överensstämmelse	35
6.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S	35
7.00	Montering av FH bandet	36

1.00 Syfte och användning

1.01 Tillverkare
V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Syfte
FH bandet används för att lyfta och hålla ett ben eller en arm på sjukhus, vårdhem, rehabiliteringscenter, och i privata hem.

Bandet är designad att användas med både mobil lyft och taklyftsystem.

Bandet är bra i samband med operationer eller när personlig hygien eller annan patientvård utförs.

Villkor för användning

Vid användning av FH bandet gäller följande:

- Produkten ska användas av utbildad personal eller personer som har fått utbildning på produkten.
 - FH bandet justeras på ett sådant sätt att det omsluter den delen av benet eller arm som skall lyftas
 - Den maximala, nominella belastningen på 100 kg och får inte överskridas.
 - Assistenten måste uppmärksamma brukarens tillstånd när produkten används.
 - Produkten används med Guldmanns lyftbygel.
-

1.03 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan produkten används.
 - Den maximala belastningen för produkten får aldrig överskridas.
 - Produkten får bara användas för att lyfta en person.
 - Innan produkten används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
 - FH bandet justeras på ett sådant sätt att den omsluter den del av benet eller arm som skall lyftas.
 - Reparationer får bara utföras av tillverkaren.
-

1.04 Användning

Om du har frågor kring val av produkten ska du kontakta din leverantör.

Viktigt!

Planera flytten. Lämna aldrig benet eller armen i FH bandet obevakad. Börja inte lyfta benet eller armen innan det kontrollerats att användaren kan inte fastna eller att FH bandet inte fastnar i sängen.

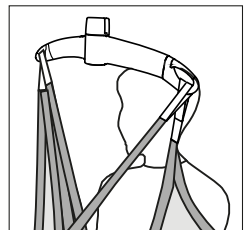
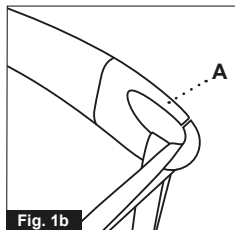
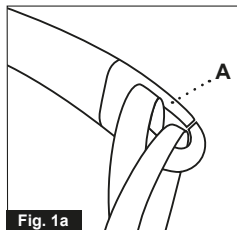
Var försiktig med eventuella slangar och kablar kopplade till brukaren och/ eller annan utrustning. Kontrollera att handreglaget och tillhörande kabel går fritt från lyften, patienten och andra föremål innan någon förflyttning genomförs.

Guldmann tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av produkten eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om produkten används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldmann måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

GH lyftbygel

Varning!

Var uppmärksam när du placerar banden i lyftbygeln. Kontrollera att banden har dragits helt genom gummisäkerhetsstoppet (A) och är placerade korrekt i kroken på lyftbygeln. När du trycker på knappen "upp" på handkontrollen, kontrollera då igen att banden förblir i den rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat "säkerhetsstopp". (Fig. 1a och Fig 1.b)



GH lyftbygel, 4 upphängningspunkter

Varning!

Var uppmärksam när du placerar banden i lyftbygel. Kontrollera att banden har dragits ned korrekt och ligger i botten på lyftbygelns krok. När du trycker på knappen "upp" på handkontrollen, kontrollera då igen att banden förblir i rätt position i lyftbygelns krok. Ett så kallat "säkerhetsstopp". (Fig.1)

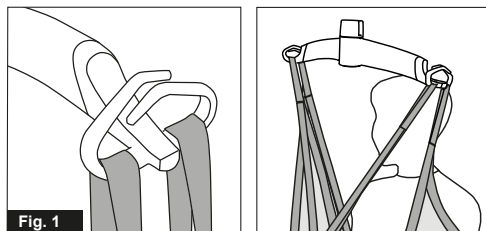


Fig. 1
Placering av FH bandet, se avsnitt 7.

2.00

Underhåll

2.01

Rengöring



Normalt tvättprogram vid indikerad temperatur



Använd inte blekmedel



Torktumla vid låg temperatur



Får ej strykas

2.02

Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att produkten inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. Avgöranden på plats av inspektör har företräde.

Checklista för inspektion av produkten

Kontrollera följande innan Guldmann tillbehöret används:

Är produkten ren?

Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

Är produktens etikett synlig, läsbar och fullständig?

Om produktens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av produktens storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

Är banden och sömmarna intakta?

- Leta efter brustna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i banden
- Leta efter tecken på om banden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och banden

Är tyget intakt?

- Leta efter onormala förslitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nött tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Är produkten i ursprungsstorlek och ursprungslängd utan knutar, nålar, tejp eller andra metoder för att förlänga, förkorta och /eller förändra formen?

Slutsats

Om selen visar spår av något eller några av ovanstående villkor måste den tas ur bruk oavsett hur mycket personen som ska lyftas, väger.

2.03

Kassering av produkten

Produkten kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

3.00

Service och livslängd

3.01

Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av produkten måste vara noggrann, systematisk och regelbunden. Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyftband och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med produkten. Visuellt inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på produktens.

Följ rutiner och procedurer i skriften dokumentation vid inpektion av produkten. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkaren, produktens artikelnummer, bredd och längd, produktens unika ID-nummer (viktigt för att

särskilja liknande produkter) samt produktens kondition. Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

Var försiktig med skadade och felaktiga produkter och ta dem ur bruk. Sluta använd produkten om ett eller flera villkor uppfylls:

- Märken efter kemiska medel eller korrosion
- Smält- eller brännmärken
- Revor, hål eller skärmärken
- Slitna eller skadade sömmar
- Produktens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
- Knutar på produkten
- Förslitning
- Andra synliga skador som kan göra att produktens kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av produkten utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för produkten har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutvecklingen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektionsproceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

Obs! Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med produktens design, användning och underhåll.

Exempel på skador *)

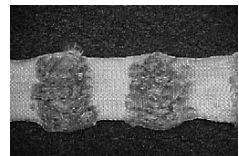
Kemiska/kaustiska brännskador



Trasig söm



Trasig eller nött väv



Knutar



Smältning/Förkolnad

x) exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador



3.02

Livslängd

Produktens livslängd är individuell och avgörs av hur den används, tvättas etc. Innan produkten används måste den undersökas i enlighet med beskrivningen i avsnitt 2.02 och om den inte uppfyller villkoren ska den kasseras.

4.00

Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet (säker arbetsbelastning) 100 kg

Material Polyester

5.00

EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Rådets Direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 – med tillägg, som medicintekniska produkter klass 1.

6.00

Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

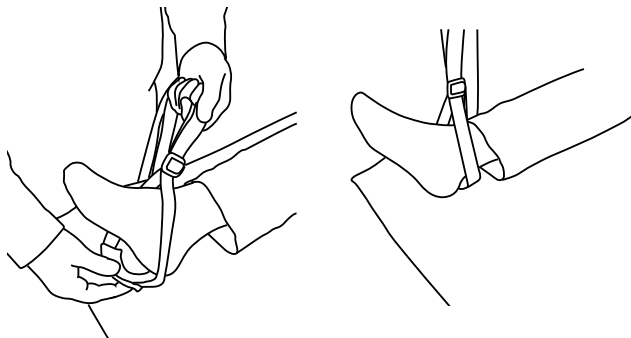
Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

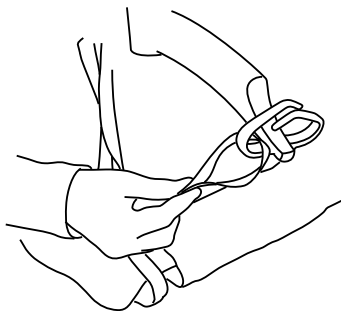
- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödig negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

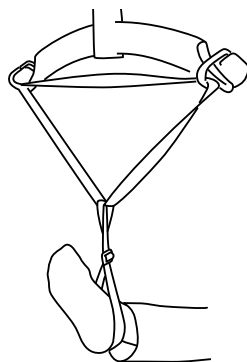
Placera bandet på foten / fotleden



Sätt fast de två lyftremmarna på bygel.
Lyft tills alla banden är spända, stoppa
och kontrollera att banden förblir i rätt
position i lyftbygelns krok.



Lyft till önskad höjd.



FR Sangle FH

Vers. 1.00

Réf.:
28655 FH Strap

1.00	Application et utilisation	38
1.01	Fabricant	38
1.02	Application	38
1.03	Important/Précautions	38
1.04	Utilisation	39
2.00	Entretien	40
2.01	Nettoyage	40
2.02	Procédure d'entretien quotidien et obligatoire	40
2.03	Mise au rebut sangles FH	41
3.00	Service et durée de vie	41
3.01	Inspections	41
3.02	Durée de vie	43
4.00	Spécificités techniques	43
5.00	Déclaration de conformité CE	43
6.00	Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S	44
7.00	Positionnement de la sangle FH	45

1.00 Application et utilisation

1.01 Fabricant

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Application

La sangle FH est utilisée pour le levage et le maintien d'une jambe ou d'un bras dans les sites hospitaliers, les maisons de retraites, centre de réadaptation, ou chez les particuliers.

La sangle est conçue pour être utilisée aussi bien avec les systèmes de levage mobiles que pour les rails plafonniers.

Les sangles sont idéales dans le cadre d'opérations, ou lorsque les soins d'hygiène personnelle ou autres tâches de soins aux patients sont effectuées.

Conditions d'utilisation

Pour utiliser cette sangle, les conditions suivantes doivent être remplies :

- La sangle doit être utilisée par du personnel formé ou des personnes ayant reçu des instructions quant à son utilisation.
 - La sangle FH est ajustée de telle manière qu'elle encercle la partie de la jambe ou du bras pour être levé.
 - Le poids nominal maximum de 100 kg ne doit pas être dépassé.
 - Le personnel assistant doit veiller au bien-être de l'utilisateur de la sangle.
 - Cette sangle s'utilise avec le cintre de levage Guldmann.
-

1.03 Important/Précautions

- Avant d'utiliser la sangle FH, lisez attentivement les instructions relatives à l'utilisation.
- La charge maximale de la sangle ne doit jamais être dépassée.
- La sangle doit uniquement être utilisée pour lever une personne.
- Avant toute utilisation, la sangle doit être examinée conformément aux indications du paragraphe 2.02.
- La sangle FH est ajustée de telle manière qu'elle encercle la partie de la jambe ou du bras à soulever.
- Les réparations éventuelles doivent être exclusivement pratiquées par le fabricant.

Utilisation

En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation de la sangle FH, veuillez contacter votre fournisseur.

Important !

Planifier vos déplacements. Ne laissez jamais la jambe ou le bras dans la sangle FH sans surveillance. Ne pas commencer à lever la jambe ou le bras sans avoir vérifié que le patient ne s'enroule, ou bien que la sangle ne se coince sur le lit.

Faites attention aux tubes et aux fils qui sont fixés à l'utilisateur ou à l'équipement. Vérifiez que la commande manuelle et son câble ne risquent pas d'être gênés par la sangle FH, le patient ou un autre objet avant d'activer le module pour le faire monter ou descendre.

Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte de la sangle FH ou à un défaut d'attention de la part du soignant ou de l'utilisateur. Si la sangle FH est utilisée avec des produits non fabriqués par Guldmann, une personne qualifiée doit effectuer une évaluation des risques.

Cintre de levage pour GH**Attention !**

Soyez vigilant quand vous placez les lanières des sangles dans les crochets. Vérifiez que les lanières des sangles sont tirées à travers le cran de sécurité en caoutchouc et bien placées dans le crochet. Quand vous appuyez sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les lanières sont bien maintenues dans les crochets du cintre de levage. (fig. 1a and fig. 1b).

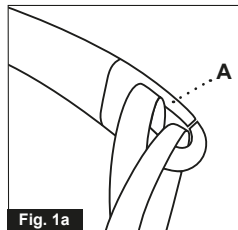


Fig. 1a

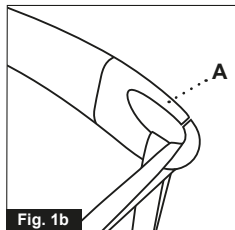
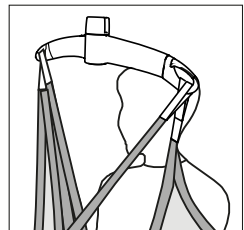


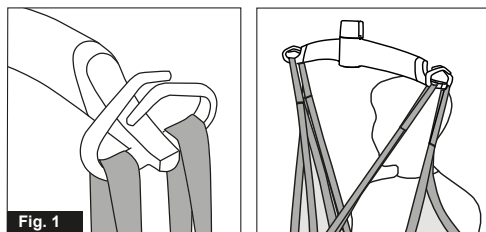
Fig. 1b



Cintre de levage GH, 4 points d'accroche

Attention!

Soyez vigilant quand vous placez les lanières de sangle dans les mousquetons. Vérifiez que les lanières ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les lanières sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig 1).



Positionnement des sangles FH, voir chapitre 7

2.00 Entretien

2.01 Nettoyage



Lavage normal à la température indiquée



N'utilisez pas d'agent de blanchiment



Séchage en tambour à faible température



Ne pas repasser

2.02 Procédure d'entretien quotidien et obligatoire

Assurez-vous que les sangles/accessoires de levage ne présentent aucun signe de dommage ou d'usure avant de les utiliser, conformément à la liste de contrôle suivante, non exhaustive quant aux mesures d'inspection possibles. Les dommages éventuels peuvent varier. Le jugement de l'inspecteur ou du site prévaut.

Liste d'inspection des sangles/accessoires

Avant d'utiliser une sangle ou un accessoire Guldmann, contrôlez les points suivants :

Les sangles sont-elles propres ?

Respectez la procédure de contrôle des infections spécifique à l'établissement.

L'étiquette de la sangle est-elle présente, lisible et complète ?

L'absence partielle ou totale d'étiquette ou son manque de lisibilité pourrait compromettre la bonne identification de la taille et/ou de la limite de capacité de la sangle.

Les sangles de levage et les mailles sont-elles intactes ?

- Vérifiez l'absence de mailles usées ou déchirées.
- Vérifiez l'absence de nœuds sur les sangles.
- Vérifiez l'absence de déchirures ou de sangles effilochées.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations ou de trous.
- Vérifiez l'absence de particules dans le tissu des sangles.

Le tissu est-il intact ?

- Vérifiez l'absence d'usures anormales ou excessives ou de traces d'abrasion.
- Vérifiez l'absence de coupures ou de tissu effiloché.
- Vérifiez l'absence de décoloration inhabituelle ou significative.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations, d'usures ou de trous.
- Vérifiez l'absence de coutures effilochées ou non protégées.
- Vérifiez l'absence de brûlures acides, caustiques ou thermiques.
- Vérifiez l'absence de modifications de l'uniformité du matériau, comme une rigidité accrue.
- Vérifiez l'absence de particules intégrées.

Les sangles FH présentent-elles leur taille et leur longueur d'origine sans recours à des nœuds, à des épingles ou à d'autres méthodes modifiant la forme et susceptibles de les raccourcir ou de les rallonger ?

Conclusion

Si la sangle FH présente une défaillance dans l'un des domaines ci-dessus, elle doit être mise hors service quel que soit le poids de la personne levée.

2.03

Mise au rebut sangles FH

Les sangles FH sont détruites par incinération. Grâce au procédé d'incinération, le polyester se dégrade en dioxyde de carbone et en eau.

3.00

Service et durée de vie

3.01

Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 « Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai », une inspection doit être réalisée tous les 6 mois.

La procédure d'inspection de la sangle doit être soignée, systématique et régulière. En outre, des inspections pratiques et visuelles sont également recommandées.

Certaines formes de dommages sont bien plus perceptibles par inspection pratique que par inspection visuelle, comme la rigidité du matériau, les défauts des lanières et l'usure du tissu. Ces défauts se remarquent par contact physique avec la sangle FH. Une inspection visuelle ne permet pas de détecter tous les types de dommages sur les harnais.

Prévoyez de consigner et de remettre les éventuelles observations liées aux inspections des sangles FH. La documentation doit inclure les informations suivantes : le nom du fabricant, le numéro du stock de la sangle, la largeur et la longueur, le numéro d'identification unique de la sangle (important pour différencier des harnais similaires) ainsi que son état. D'autres informations importantes peuvent également inclure la date de réception ou de première utilisation au sein de vos installations et toute autre caractéristique spéciale.

Éléments à prendre en compte pour évaluer l'endommagement ou la déféctuosité d'une sangle et son éventuelle mise hors service : cessez d'utiliser la sangle si elle présente un ou plusieurs des points suivants :

- Marques de brûlure chimique ou de corrosion
- Marques de brûlure ou de fusion
- Accrocs, perforations, déchirures ou coupures
- Mailles déchirées ou usées
- Étiquettes de sangle manquantes, illisibles ou incomplètes
- Présence de nœuds dans la sangle
- Usure et déchirures
- Autres dommages visibles susceptibles d'entraîner une baisse de résistance de la sangle.

Les inspections sur la sangle sont menées pour protéger les patients, le personnel soignant et la sécurité globale de l'établissement. Le système d'inspection des sangles présente des avantages supplémentaires. Les inspections systématiques permettront d'identifier les dommages en cours de formation et donc de réduire potentiellement les coûts. La procédure d'inspection peut aussi contribuer à s'assurer que plusieurs sangles de la même taille et du même type ne sont pas stockées.

REMARQUE : Les inspections doivent être réalisées par une personne avisée et correctement formée à la conception, à l'utilisation et à l'entretien des harnais.

Exemples visuels de dommages sur une sangle synthétique ^{x)}

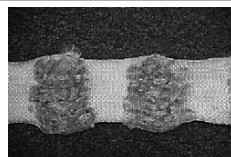
Brûlures chimiques ou caustiques



Mailles cassées



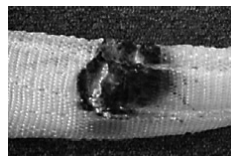
Sangle écrasée/effilochée



Nœuds



Fusion/surchauffe



x) Les exemples de dommages visuels ne sont pas destinés à représenter tous les types de dommages potentiels

3.02

Durée de vie

La durée de vie du produit est individuelle et dépend de son mode d'utilisation, de lavage, etc. Avant usage, le produit doit être examiné en accord avec la description du paragraphe 2.02. S'il n'est pas conforme aux conditions d'inspection, il doit être jeté si nécessaire.

4.00

Spécificités techniques

Capacité de levage, CMU 100 kg
Matériaux Polyester

5.00

Déclaration de conformité CE

Le produit est fabriqué en conformité avec la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 Juin 1993, y compris les modifications, comme dispositif médical de classe 1.

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

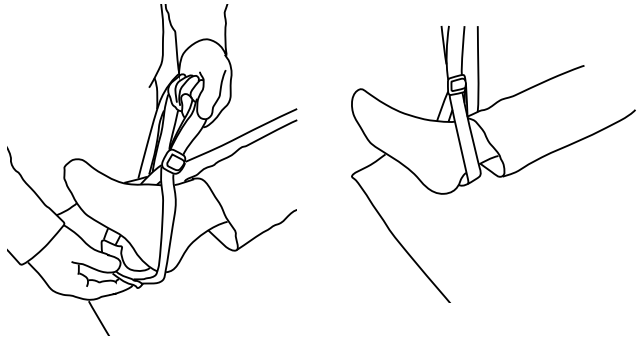
- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

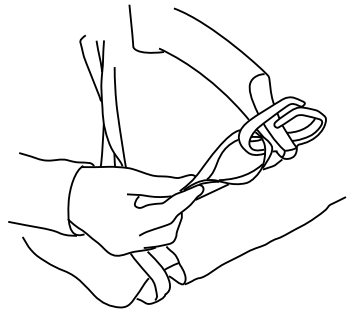
7.00

Positionnement de la sangle FH

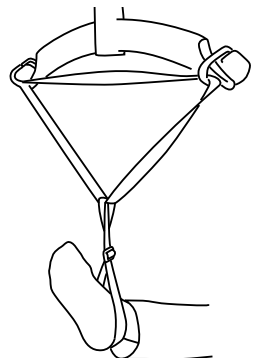
Placer la sangle sur le pied/cheville.



Fixer les deux lanières de levage sur le cintre. Soulever jusqu'à ce qu'elles soient tendues, arrêter le levage pour vérifier que toutes les lanières soient correctement positionnées.



Soulever jusqu'à la hauteur désirée.



| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Unter den Eichen 5
D-65195 Wiesbaden
Tel. +49 611 974 530
Fax +49 611 300 018
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Smålandsgatan 4
S-441 57 Alingsås
Tel. +46 0322 55290
Fax +46 0322 55320
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Sarl

66 rue du Moulin de la Pointe
F-75013 Paris
Tél. +33 145 54 78 36
Fax +33 145 57 10 52
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Via Focherini 7
I-43058 Sorbolo (PR)
N° Verde 800 781 604
Tel. +39 0521 660132
Fax +39 0521 691399
Cell. +39 340 9087107
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann Inc.

14401 McCormick Drive
Unit A
Tampa, FL 33626
Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
Fax 813 880 9558
info@guldmann.net
www.guldmann.net